



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/HRC/9/L.14  
18 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девятая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,  
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ  
И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**Алжир<sup>\*</sup>, Аргентина, Боливия, Венесуэла\*, Гаити\*, Гватемала\*, Египет, Куба,  
Мексика, Никарагуа, Перу\*, Тунис\*, Турция\*, Уругвай, Филиппины,  
Эквадор: проект резолюции**

**9/... Права человека мигрантов**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* в шестидесятую годовщину ее принятия Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

*ссылаясь* на резолюции, ранее принятые Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей по вопросу о защите мигрантов,

*ссылаясь также* на положения, касающиеся мигрантов, которые содержатся в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

---

\* Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека.

*считая*, что каждое государство обязано обеспечивать защиту прав человека всех находящихся на его территории лиц и подпадающих под действие его юрисдикции без какой-либо дискриминации, в том числе в особенности по признаку национального происхождения,

*ссылаясь* на постановление Международного суда от 27 июня 2001 года и консультативные заключения Межамериканского суда по правам человека ОС 16/99 от 1 октября 1999 года и ОС 18/03 от 17 сентября 2003 года, соответственно, о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения норм процессуального права и о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов,

*принимая во внимание* постановление Международного суда по делу *Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)* от 31 марта 2004 года и ссылаясь на обязательства государств, подтверждаемые в нем, а также в решениях Международного суда, принятых после этого постановления,

*будучи обеспокоенным* большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, что ставит их в особо уязвимое положение, и признавая обязательство государств уважать права человека таких мигрантов,

*признавая* растущее участие женщин в международных миграционных процессах,

*будучи глубоко обеспокоен* проявлениями насилия, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении иммигрантов, в особенности женщин и детей, в различных частях мира,

*ссылаясь* на проведение 14-15 сентября 2006 года в Нью-Йорке во исполнение резолюции 58/208 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития с целью обсуждения многогранных аспектов международной миграции и развития, в ходе которого было признано наличие взаимосвязи между международной миграцией, развитием и правами человека,

*учитывая* принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 62/270 о Глобальном форуме по миграции и развитию, в которой она, в частности, признает, что обмен информацией и опытом, консультации и тесное сотрудничество между Глобальным

форумом по миграции и развитию и Организацией Объединенных Наций могут иметь положительное воздействие,

*признавая* роль мигрантов в позитивном взаимодействии, особенно в социальной и культурной областях, между странами миграции, а также их вклад в развитие международных связей,

*признавая также* культурный и экономический вклад мигрантов в жизнь принимающих стран и общин их происхождения, а также обязуясь обеспечивать достойное гуманное обращение с использованием применимых средств защиты наряду с укреплением механизмов международного сотрудничества в интересах решения их законных потребностей,

*подчеркивая* глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, в частности в период усиления миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте новых озабоченностей, касающихся безопасности,

*имея в виду*, что стратегии и инициативы по проблеме миграции, включая те, которые касаются надлежащего упорядочения миграции, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого феномена, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

*будучи преисполнен решимости* гарантировать уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов,

1. *вновь подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и в этой связи:

а) *решительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы и настоятельно призывает государства применять действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты или проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов в целях категорического недопущения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

б) *призывает* государства обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно права женщин и детей, независимо

от их миграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются;

с) *выражает обеспокоенность* в связи с принятыми некоторыми государствами законодательными актами и мерами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов и подтверждает, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе по международному праву в области прав человека, с тем чтобы обеспечивать полное уважение прав человека мигрантов;

d) *призывает* государства соблюдать национальное законодательство и применимые международно-правовые акты, участниками которых они являются, при принятии мер, связанных с законодательством в области национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека мигрантов;

e) *принимает к сведению* меры, принимаемые по линии ряда специальных процедур Совета по правам человека с целью эффективного предупреждения нарушений прав человека мигрантов, в том числе путем совместных заявлений, и предлагает им продолжать их совместные усилия в этом направлении в рамках их соответствующих мандатов;

f) *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть в приоритетном порядке возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по повышению информированности об этой Конвенции и по ее пропаганде;

2. *вновь подтверждает также* обязанность государств обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно прав женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются, и в этой связи:

a) *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов и предпринять шаги с целью предупреждения и наказания любых форм незаконного лишения свободы мигрантов отдельными лицами или группами;

- b) *приветствует* государства, успешно применяющие альтернативные меры вместо тюремного заключения по отношению к не имеющим документов мигрантам, и просит Специального докладчика и другие Специальные процедуры Совета по правам человека, а также Верховного комиссара по правам человека уделять особое внимание случаям произвольного задержания мигрантов и содержания под стражей детей и подростков, являющихся мигрантами;
- c) *просит* государства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в приграничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом;
- d) *просит также* государства преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым правом за любое нарушение прав человека мигрантов и их семей, в частности произвольные задержания, пытки и нарушение права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;
- e) *решительно подтверждает* обязанность государств-участников обеспечить полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях, в частности в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, поддерживать связь с консульским сотрудником их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого производится задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;
- f) *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми актами, участниками которых они являются, решительно осуществлять судебное преследование в случае нарушений трудового законодательства в отношении условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения и состояния гигиены и техники безопасности на производстве и права на свободу ассоциации;
- g) *призывает* все государства устранить незаконные препятствия, которые могут мешать безопасному, неограниченному и оперативному переводу заработанных средств, имущества и пенсий мигрантов в их страны происхождения или в любые другие страны в соответствии с применимым законодательством, и рассмотреть, при необходимости, меры с целью решения других проблем, которые могут затруднить такой перевод;

h) *приветствует* принятие Всемирной организацией здравоохранения резолюции WHA61.17 о здоровье мигрантов и призывает государства принимать ее во внимание в качестве меры по осуществлению права каждого на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

i) *напоминает*, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек, для определения его прав и обязанностей, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом;

3. *подчеркивает* важность защиты уязвимых групп и в этой связи:

a) *приветствует* принятые некоторыми странами иммиграционные программы, которые позволяют мигрантам полностью интегрироваться в принимающих странах, облегчают воссоединение семей и способствуют созданию обстановки согласия и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия аналогичных программ;

b) *призывает* все государства учитывать гендерную проблематику при разработке международных миграционных стратегий и программ с целью принятия необходимых мер для обеспечения более эффективной защиты женщин и детей от рисков и злоупотреблений в процессе миграции;

c) *призывает* государства защищать права человека детей-мигрантов с учетом их уязвимости, в частности несопровождаемых детей мигрантов, уделяя первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка в своих стратегиях интеграции, возвращения и воссоединения семей;

d) *предлагает* всем государствам не допускать и пресекать применение дискриминационной политики, лишаящей детей-мигрантов доступа к образованию;

e) *настоятельно призывает* государства обеспечивать, чтобы механизмы репатриации предусматривали опознание и особую защиту лиц, находящихся в уязвимом положении, в том числе инвалидов, и принимать во внимание в соответствии с их международными обязанностями и обязательствами принцип обеспечения наилучших интересов ребенка и воссоединения семей;

f) *рекомендует* государствам, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и осуществить дополнительные эффективные меры для

борьбы с международной торговлей мигрантами и их незаконным провозом и возбуждением в этой связи судебного преследования, а также защищать и оказывать помощь жертвам насилия и травм в результате таких процессов и предлагает также государствам-участникам в полной мере выполнять свои обязательства по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и по двум дополнительным протоколам к ней;

4. *подчеркивает* важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав мигрантов и в этой связи:

a) *просит* все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные структуры учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросам миграции глобальный характер феномена миграции и уделять необходимое внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области с целью рассмотрения на основе всестороннего подхода его причин и последствий и выделения приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

b) *призывает* государства рассмотреть вопрос об участии в международных и региональных диалогах по проблемам миграции совместно с направляющими и принимающими странами, а также странами транзита и рекомендует им рассмотреть вопрос о проведении переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся мигрантах в рамках действующих законодательных норм в области прав человека и о разработке и осуществлении программ с государствами других регионов в целях защиты прав мигрантов;

c) *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации отмечать 18 декабря каждого года Международный день мигрантов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей, путем принятия мер по обеспечению их защиты и содействия достижению большего согласия в отношениях между мигрантами и обществами, в которых они живут;

d) *принимает к сведению* проведение первого совещания Глобального форума по миграции и развитию, которое состоялось в Брюсселе, Бельгия, в июле 2007 года, а также второе совещание Глобального форума, которое будет проходить в Маниле, Филиппины, в октябре 2008 года, и признает обсуждение вопросов прав человека на Глобальном форуме в качестве шага по пути выработки всеобъемлющего подхода к этой проблеме;

g) *просит* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и все соответствующие

заинтересованные стороны, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, обеспечить включение аспекта прав человека мигрантов в качестве одной из приоритетных тем в текущее обсуждение вопросов международной миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, учитывая обсуждения, происходившие в ходе Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития;

h) *призывает* Специального докладчика продолжить рассмотрение путей и средств преодоления существующих препятствий на пути обеспечения всесторонней и эффективной защиты прав человека мигрантов, включая национальные и международные усилия по борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом мигрантов, в целях обеспечения более глубокого понимания этих явлений и во избежание практики, которая может нарушать права человека мигрантов;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на одной из будущих сессий в соответствии со своей годовой программой работы.

-----